



schmetterling verlag

Tapas literarias

Im Cervantes-Jahr kommen viele andere spanische Autoren zwangsläufig ein wenig zu kurz. Wir laden daher ein zur Lektüre eines Gedichtbandes, der auch ein Jubiläum feiert, wenn auch mit 50 Jahren nur ein kleines. Es handelt sich um Blas de Oteros «Pido la paz y la palabra» von 1955, einen Gedichtband, der mitten in die Franco-Ära fällt und auf Grund seiner deutlichen, schon im Titelsignal enthaltenen, unmissverständlichen Botschaft für entsprechende Reaktionen sorgt. Näher betrachten wollen wir folgendes programmatisches Gedicht:

A la inmensa mayoría

Aquí tenéis, en canto y alma, al hombre
Aquel que amó, vivió, murió por dentro
Y un buen día bajó a la calle: entonces
Comprendió: y rompió todos sus versos.

5 Así es, así fue. Salió una noche
Echando espuma por los ojos, ebrio
De amor, huyendo sin saber adónde:
A donde el aire no apestase a muerto.

Tiendas de paz, brizados pabellones
10 Eran sus brazos, como llama al viento;
Olas de sangre contra el pecho, enormes
Olas de odio, ved, por todo el cuerpo.

¡Aquí! ¡Llegad! ¡Ay! Ángeles atroces
en vuelo horizontal cruzan el cielo;
15 horribles peces de metal recorren
las espaldas del mar, de puerto a puerto.

Yo doy todos mis versos por un hombre
en paz. Aquí tenéis, en carne y hueso,
mi última voluntad. Bilbao, a once
20 de abril, cincuenta y uno.

Blas de Otero



Schmetterling Verlag GmbH
Geschäftsführer:
Jörg Hunger & Paul Sandner
Lindenspürstraße 38 b
D-70176 Stuttgart

Verlag: 0711.62 67 79
Fax: 0711.62 69 92
Auslieferung: 0711.6 36 96 98
info@schmetterling-verlag.de
www.schmetterling-verlag.de

Bankverbindung:
Schmetterling Verlag GmbH
Postbank Stuttgart
Konto-Nr. 278 0 75 - 706
BLZ 60010070

Amtsgericht Stuttgart
HRA 13432
USt-IdNr.: DE 8136 02 171
Steuer-Nr. 93 155. 010 35
Verkehrs-Nr. 12598



schmetterling verlag

El poema trata de un momento decisivo en la vida del autor que representa un cambio en su creación literaria. Hasta aquel momento se había dedicado exclusivamente a experiencias personales: «amó, vivió, murió por dentro» (02).

Sin embargo, cuando el poeta percibe la realidad después de un acontecimiento clave – «un buen día bajó a la calle: entonces / comprendió» (03-04), se decide, animado por un compromiso social, a abogar por la paz (17-18). Esta declaración de su intención la fija como un **testamento**, con lugar, fecha y firma (18-20).

La **forma exterior** es muy fácil de analizar, porque es bastante regular. El poema se compone de cinco cuartetos. Cada verso tiene once sílabas métricas (endecasílabos). Blas de Otero emplea rimas asonantes (en o – e en los versos impares y en e – o en los versos pares). El esquema de las rimas es A B A B, o sea, son rimas cruzadas. Las cinco estrofas corresponden – desde el punto de vista de contenido – a cuatro partes. En el primer cuarteto el poeta se despide de la etapa anterior de su vida (como hombre y como escritor) y rompe «todos sus versos» (04).

La frase breve, pero muy significativa «Así es, así fue.» (05) marca el comienzo de algo Nuevo. Después de haber bajado a la calle, el poeta se da cuenta por primera vez de su entorno, de la realidad de la época de posguerra española de los años cuarenta / cincuenta. La experiencia es tremenda e impresionante: todo huele «a muerto» (08), siente «olas de sangre contra el pecho» (11) y «enormes / olas de odio» (11/12).

En el cuarto cuarteto empieza la tercera parte: Otero se acuerda de escenas concretas de la Guerra (bombardeos aéreos por aviación, buques de guerra en el mar).

La última estrofa constituye la cuarta parte de la poesía. Dirigiéndose – como y al principio – a sus lectores, «a la inmensa mayoría» que anhela la paz, declara su «última voluntad»: «Yo doy mis versos por un hombre / en paz.» (17/18) El cambio en el pensamiento y en la actitud del poeta se ha realizado definitivamente.

A primera vista, el lenguaje empleado en este poema es relativamente sencillo, a veces colloquial; el vocabulario no es ni elitista ni exótico. Con excepción de los «brizados pabellones» (09) se puede entender el texto sin problemas. El poeta se dirige «a la inmensa mayoría», al pueblo, y por eso utiliza su lenguaje cotidiano. Quiere integrarse, quiere ser uno de ellos – «bajó a la calle» (03) – y habla de sí mismo modestamente en la tercera persona, un recurso muy eficaz para ser convincente.

Sin embargo, hay varios medios **retóricos** que distinguen este poema de un simple relato de una experiencia. En el primer cuarteto Otero usa una enumeración asindética («amó, vivió, murió por dentro») para describir sus actividades y su vida hasta ahora en poquísimas palabras. Caracteriza su identidad como poeta mediante dos imágenes: «en



Schmetterling Verlag GmbH
Geschäftsführer:
Jörg Hunger & Paul Sandner
Lindenspürstraße 38 b
D-70176 Stuttgart

Verlag: 0711.62 67 79
Fax: 0711.62 69 92
Auslieferung: 0711.6 36 96 98
info@schmetterling-verlag.de
www.schmetterling-verlag.de

Bankverbindung:
Schmetterling Verlag GmbH
Postbank Stuttgart
Konto-Nr. 278 0 75 - 706
BLZ 60010070

Amtsgericht Stuttgart
HRA 13432
USt-IdNr.: DE 8136 02 171
Steuer-Nr. 93 155. 010 35
Verkehrs-Nr. 12598



schmetterling verlag

canto y alma» – y por la frase «rompió todos sus versos» (04), que, además, intensifica la impresión de un fin definitivo.

El paralelismo «Así es, así fue» (05) relaciona el pasado con el presente, subraya la impresión de que algo ha acabado para siempre y de que algo nuevo empieza ahora mismo. En este Segundo cuarteto encontramos dos encabalgamientos (05/06 y 06/07) que en combinación con la enumeración («echando espuma por los ojos», «ebrio de amor», «huyendo sin saber adónde») expresan por un lado movimiento y por otro lado miedo y asco, porque lo único que le rodea es el olor «a muerto».

La tercera estrofa comienza con un hyperbaton (9/10) y termina con un paralelismo anafórico (11/12) que culmina en un climax («por todo el cuerpo»), destacando el contraste entre las «tiendas de paz» y las «olas de odio» así como el dolor que siente el poeta en vista de la realidad. En los versos 12 y 13 llama la atención de sus lectores sobre las crueldades de la Guerra mediante imperativos («ved», «llegad») y tres exclamaciones que intensifican su soledad y su desesperación. Son gritos de auxilio que recuerdan el famoso «Guernica» de Picasso.

Dos metáforas completan la impresión del horror de la Guerra: Blas de Otero denomina los aviones y buques de Guerra «ángeles atroces» (13, aliteración) y «horribles peces de metal» (15, quiasmo).

Al final del poema, repitiendo su frase inicial «Aquí tenéis...», el poeta ya no escribe en tercera persona sino en primera. Este cambio significa que el desarrollo está acabado ahora; la transformación de «canto y alma» en «carne y hueso» (18) subraya que el poeta ha salido de su torre de marfil para acercarse a la realidad contemporánea. Su deseo de ser a partir de ahora un poeta comprometido – «Yo doy todos mis versos por un hombre / en paz.» (17/18) es reforzado por la **declaración testamentaria** de los últimos versos.

La obra marca un **momento de transición** del poeta de una etapa a otra en su vida y en su creación literaria. De forma ejemplar «A la inmensa mayoría» y «En el principio» reflejan el nuevo lema de su poesía, antes caracterizada por experiencias interiores y angustias existenciales. Ahora Otero se dirige hacia el mundo exterior. El título programático ya indica su intención: compromiso social mediante poesía social. Le duele España (y el mundo) después de guerras terribles y por eso ve la necesidad de luchar por la paz, por la solidaridad frente a las injusticias y crueldades, frente a la violencia y las dictaduras, utilizando la palabra como arma.



Schmetterling Verlag GmbH
Geschäftsführer:
Jörg Hunger & Paul Sandner
Lindenspürstraße 38 b
D-70176 Stuttgart

Verlag: 0711.62 67 79
Fax: 0711.62 69 92
Auslieferung: 0711.6 36 96 98
info@schmetterling-verlag.de
www.schmetterling-verlag.de

Bankverbindung:
Schmetterling Verlag GmbH
Postbank Stuttgart
Konto-Nr. 278 0 75 - 706
BLZ 60010070

Amtsgericht Stuttgart
HRA 13432
UST-IdNr.: DE 8136 02 171
Steuer-Nr. 93 155. 010 35
Verkehrs-Nr. 12598



schmetterling verlag

Los poemas de «Pido la paz y la palabra» representan hasta cierto grado la poesía de los años cincuenta que es **poesía política** sobre temas y problemas contemporáneos.

Autores como Blas de Otero, Gabriel Celaya, José Hierro y Eugenio de Nora protestan con su poesía comprometida en un tono narrativo contra la opresión, provocando una toma de conciencia de los lectores y propaganda – con tendencias izquierdistas – un cambio social y político.

Durante la década siguiente este tipo de poesía pierde su popularidad a causa del agotamiento de sus temas y porque la España de los años sesenta trata de adherirse cada vez más a una Europa pacífica y modernista.

Hans Christian Lindau



Schmetterling Verlag GmbH
Geschäftsführer:
Jörg Hunger & Paul Sandner
Lindenspürstraße 38 b
D-70176 Stuttgart

Verlag: 0711.62 67 79
Fax: 0711.62 69 92
Auslieferung: 0711.6 36 96 98
info@schmetterling-verlag.de
www.schmetterling-verlag.de

Bankverbindung:
Schmetterling Verlag GmbH
Postbank Stuttgart
Konto-Nr. 278 0 75 - 706
BLZ 60010070

Amtsgericht Stuttgart
HRA 13432
USt-IdNr.: DE 8136 02 171
Steuer-Nr. 93 155. 010 35
Verkehrs-Nr. 12598